

MEDITERRANEA
Festival Intercontinentale della Letteratura e delle Arti (2010)
VII edizione
ROMA "PATRIA COMUNE"

Mediterranea, giunta quest'anno alla sua VII° edizione, è una manifestazione sostenuta e promossa dall'Assessorato alle Politiche Culturali, della Comunicazione e dei Sistemi informativi della Provincia di Roma con la collaborazione dell'Assessorato alla Cultura, Spettacolo e Sport della Regione Lazio, dell'Assessorato all'Ambiente e alla Cooperazione fra i popoli della Regione Lazio, dell'Assessorato all'Ambiente del Comune di Roma, del Ministero per i Beni e per le Attività Culturali; ideata ed organizzata dall'Associazione Culturale *Allegorein*, in collaborazione con Centro di Cultura e Letteratura del Mediterraneo - Link Campus University of Malta, Sapienza Università di Roma, Centro Teatro Ateneo – Centro di ricerca sullo spettacolo, Real Academia de España en Roma, L'Isola del Cinema (Isola Tiberina), Villa Celimontana Festival Jazz; sotto il patrocinio di Unesco, Unione Europea, Ministero degli Affari Esteri, Ministero per i Beni e per le Attività Culturali.

Presentazione

Mediterranea è un festival policentrico e intersemiotico di periodicità annuale, che si concentra nei mesi di Giugno e Luglio, coprendo con eventi precedenti e successivi l'intera durata dell'anno e attraversando i territori della città di Roma, della sua Provincia e del resto del Lazio, con rassegne mirate e pluriarticolate di POESIA, MUSICA, DANZA, TEATRO, CINEMA, VIDEO, MODA e ARTI VISIVE e con una cospicua produzione di testi sul versante dell'EDITORIA.

I programmi che caratterizzano questa rassegna nascono e si sviluppano seguendo scelte poetiche ed artistiche ben precise, che individuano nel concetto di "mediterraneità" la sostanza umana di vita e civiltà che accomuna le terre di confine. *Mediterranea* è il luogo d'incontro di poeti ed artisti di diverse aree (dalla costa araba alla striscia balcanica, fino allo specchio euro-occidentale), dentro una geografia che spazia sull'intero asse tricontinentale e include al suo interno esponenti di culture che, pur non appartenendo fisicamente al Mediterraneo, si riconoscono idealmente ed espressivamente nei valori dialogici e multiculturali di una comune identità. Ad essere condiviso è dunque uno stesso

linguaggio universale di libertà: quello che professa e sostiene l'apertura alla pluralità del mondo e la lotta allo sfruttamento, alla guerra e ad ogni forma di violenza e di terrorismo.

Con sensibile attenzione ai popoli non occidentali, alle minoranze etniche, al mondo dei soggetti femminili e delle nuove generazioni, *Mediterranea* fonda la propria specificità sulla possibilità d'incontro e d'interazione tra soggetti individuali e collettivi anche distanti e di segno diverso.

Nell'arco delle sue edizioni sono stati ospitati numerosi artisti e poeti sia italiani che stranieri (Albania, Bahrain, Bosnia, Brasile, Cina, Egitto, Filippine, Francia, Grecia, India, Iran, Iraq, Israele, Kosovo, Libano, Marocco, Nigeria, Norvegia, Paesi Baschi, Palestina, Serbia, Siria, Somalia, Spagna, Tunisia, Turchia), tra i quali sono intervenuti anche premi Nobel quali **Dario Fo**, **Wole Soyinka** e **Gao Xingjan**.

Sulla spinta di una costante e consistente crescita che ha visto quadruplicare le date in calendario e gli spettacoli in programma, forte del successo raccolto da parte del pubblico e delle forze attive coinvolte (Istituzioni, Artisti, Mass-media), *Mediterranea* è divenuta ormai, all'interno del panorama sia nazionale che internazionale, un atteso evento annuale di notevole rilievo.

Il programma della sua VII^o edizione sarà ispirato al tema di **Roma "patria comune"** e cioè alla presenza e alla funzione di Roma intesa come luogo storico e attuale di incontro e di scambio di diverse culture, civiltà, etnie, religioni.

In esso confluiscono ed interagiscono i motivi conduttori di *Mediterranea* che di edizione in edizione sono stati progressivamente messi a fuoco:

- l'interculturalità
- la difesa delle minoranze etniche
- la crescita del soggetto femminile
- la questione dell'ambiente
- la diffusione sociale della poesia e del suo rapporto con il territorio

L'incrocio di queste tematiche troverà espressione nei meeting internazionali di poesia e nei vari momenti di spettacolo presenti all'interno del Festival, che, nel loro costante riferimento a Roma, saranno proposti come un omaggio alla città, alla sua storia, all'attualità della sua vita e della sua presenza.

Il programma è sempre suscettibile di variazioni e di modifiche.

Programma

ANTICIPAZIONI GENNAIO – MARZO 2010

**28 Gennaio 2010 – Roma, Real Academia de España en Roma, Piazza S. Pietro in Montorio 3
h. 19.00**

Poesía en los márgenes 4 + 2. Recital poetico con la partecipazione di **Amador Palacios** (Spagna), **Andrea di Consoli** (Italia), **Ángel Guinda** (Spagna), **Francisco Gómez Porro** (Spagna), **Pilar Blanco** (Spagna), **Rosa Pierno** (Italia).

29 Gennaio 2010 – Roma, Casa del Jazz, Viale di Porta Ardeatina 55 h. 18.00

Per Bacco che versi divini – Un'ipotesi antologica sulla presenza del vino in poesia da Omero ai nostri giorni
Presentazione del libro a cura di **Filippo Bettini**. Introduzione di **Daniela Valentini** (Assessore all'Agricoltura della Regione Lazio). Partecipano i poeti **Patrizia Cimini**, **Gezim Hajdari** e **Giorgio Weiss** con i critici **Sergio Bonetti** e **Sandro Sangiorgi**. Interprete **Cloris Brosca**.

3-4-5 Febbraio 2010 – Mysore, Karnataka (India)

Kritya 2010 International Poetry Festival diretto da **Rati Saxena** in collaborazione con **Central Institute of Indian Language** con la partecipazione dei poeti proposti da *Mediterranea Festival Intercontinentale della Letteratura e delle Arti*: **Zingonia Zingone** (Nicaragua) e **Oswaldo Sauma** (Costa Rica).

23 Marzo 2010 – Roma, Auditorium Parco della Musica (Sala Petrassi), Viale Pietro De Coubertin h. 21.00

Collaborazione a *Viandando qui e altrove* rapsodia poetica contemporanea di italiani migranti e di migranti in Italia interpretata da **Cosimo Cinieri** con la partecipazione straordinaria di **Michiko Hirayama** con **Gianni Ricchizzi** (sitar), **Giancarlo Schiaffini** (trombone), **Mohssen Kasirossafarr** (zarb, daff,

dohol), **Simonetta Imperiali** (zarb, daff, dohol), **Giuseppe Frana** ((barbat, robab, zarb), **Roberto Bellatalla** (contrabbasso), **Sanjay Kansa Banik** (tabla), **Salua** (danza del ventre). Ideazione, elaborazione, drammaturgia e regia di **Irma Immacolata Palazzo**.

Ricerca e selezione dei testi a cura di **Filippo Bettini** per l'associazione culturale "Allegorein" e con l'apporto di **Mirna Gvozdenović**. Ideazione, elaborazione, drammaturgia e regia di **Irma Immacolata Palazzo**.

ANTICIPAZIONI MAGGIO 2010

13 Maggio 2010 – Roma, Goethe Institut (Auditorium), Via Savoia 15 h. 19.00

Inaugurazione dell'opera visiva di **Patrizia Molinari** "*Per voi uomini d'Europa*" con testo poetico di **Gëzim Hajdari**.

13 Maggio 2010 – Roma, Goethe Institut (Auditorium), Via Savoia 15 h. 19.30

Incastro azione scenica per voci e strumenti di **Fausto Razzi** su testi di **Edoardo Sanguineti**.

Seconda versione (2006) per 9 voci e 5 strumenti con **Caterina Acampora** (voce recitante), **Ginevra Magiar Lucidi** (voce recitante), **Gabriele Paupini** (voce recitante), **Chiara Salvo** (voce recitante), **Antonella Cesari** (soprano), **Simone Cocciglia** (tenore), **Lorenzo Grante** (basso), **Maura Marzoli** (soprano), **Federica Scimia** (soprano), **Paolo Di Cioccio** (oboe), **Jelena Engelhardt** (arpa), **Luca Minciulli** (violino), **Chiara Pozzi** (violoncello), **Annalisa Spadolini** (flauto in Do e flauto in Sol).
Coreografia di **Giulia Fabrocile**.

Alla presenza di **Edoardo Sanguineti**, presentazioni di **Filippo Bettini** (direttore del Festival Mediterranea), **Nicola Sani** (direttore della Fondazione Scelsi), **Claudia Di Luzio** (musicologa), **Fabio Galadini** (musicologo).

**18 Maggio 2010 – Frascati, Scuola Media Inferiore "Tino Buazzelli" via Risorgimento,3
Frascati, Auditorium Scuderie Aldobrandini, Piazza Marconi 6
Mattina h. 10.30 – 13.00 Pomeriggio h. 16.30 – 18.30 Sera h. 19.00 – 21.00**

LAZIO PATRIA COMUNE Manifestazione di interventi, letture pubbliche e spettacoli con scrittori e artisti del Lazio, italiani e stranieri.

Introducono **Filippo Bettini** (Presidente dell'Associazione Culturale Allegorein), **Stefano Di Tommaso** (Sindaco di Frascati).

Mattina

Frascati, Scuola Media "Tino Buazzelli" via M. D'Azeglio h. 10.30 - 13.00
incontro con le poetesse **Patrizia Cimini** e **Tomaso Binga**

Frascati, Auditorium Scuderie Aldobrandini h. 10.30 - 13.00
incontro degli studenti delle Scuole Superiori con le poetesse **Cristina Ali Farah** e **Zingonia Zingone**

Pomeriggio

Frascati, Auditorium Scuderie Aldobrandini h.16.30 - 18.30
Reading Internazionale di poesia. Conduce **Cloris Brosca**

Esposizione dell' opera di **Patrizia Molinari** "*Per noi uomini d'Europa*" con un testo di **Gëzim Hajdari**

Interventi:

per la sezione *letteratura al femminile*: **Fiorenza Mormile** e **Patrizia Cimini**

per la sezione *letteratura migrante*: **Cristina Ali Farah**

per la sezione *letteratura e ambiente*: **Zingonia Zingone**

per la sezione *letteratura e politica*: incontro con **Gavino Angius**, **Marco Follini**, **Enrico Musso** e **Aldo Sarullo**, coordinato da **Vincenzo Vita**

per la sezione *letteratura eno-gastronomica*: **Lamberto Pignotti**

per la sezione *letteratura e sport*: **Tomaso Binga**

per la sezione *letteratura e dialetto*: Poesia in *romanesco e dintorni* a cura di **Marcello Teodonio**

h. 19.00 *Qui vive sepolto un poeta*, performance su una poesia di **Aldo Palazzeschi** di **Maria Letizia Gorga** con la regia di **Federica Altieri**

h. 19.30 *Giovanna Daffini, una donna*, spettacolo interpretato da **Sara Loreni** con l'accompagnamento musicale di **Claudio Zanoni**

Segue degustazione di vini in collaborazione con il Consorzio Tutela Denominazione Frascati

PROGRAMMA GIUGNO – LUGLIO 2010

17 Giugno 2010 – Roma, Esc Atelier, via dei Volsci 159 h. 20:30

Collaborazione a *Trigesimo per Triperuno*, letture e contributi video e audio per **Edoardo Sanguineti** a cura di **Andrea Cortellessa, Raffaella D'Elia, Vincenzo Ostuni, Tommaso Ottonieri** e **Gilda Policastro**. Proiezione del documentario *Dialoghi* prodotto dall'Associazione Culturale **Allegorein**, interpretato da **Edoardo Sanguineti** con musica di **Fausto Razzi**. Opere pittoriche di **Salvatore Provino**. Regia di **Federica Altieri**.

24 Giugno 2010 – Roma, Isola Tiberina – Isola del Cinema , Lungotevere dei Pierleoni h. 19.00

L'isola dei Poeti: Divi e Divine a cura di **Roberto Piperno** e **Francesca Farina** con la partecipazione dei poeti di *Mediterranea* a cura di **Filippo Bettini** per la rassegna **Roma "Patria Comune"**: **Cony Ray, Michele Fianco, Regina Franceschini** e **Massimo Giannotta**.

Esposizione dell' opera di **Patrizia Molinari "Per noi uomini d'Europa"** con un testo di **Gëzim Hajdari**.

1 Luglio 2010 – Roma, Isola Tiberina – Isola del Cinema , Lungotevere dei Pierleoni h. 19.00

L'isola dei Poeti: Divi e Divine a cura di **Roberto Piperno** e **Francesca Farina** con la partecipazione dei poeti di *Mediterranea* a cura di **Filippo Bettini** per la rassegna **Roma "Patria Comune"**: **Angelo Favaro, Dante Maffia** e **Laura Venturini**.

8 Luglio 2010 – Roma, Isola Tiberina – Isola del Cinema , Lungotevere dei Pierleoni h. 19.00

L'isola dei Poeti: Divi e Divine a cura di **Roberto Piperno** e **Francesca Farina** con la partecipazione dei poeti di *Mediterranea* a cura di **Filippo Bettini** per la rassegna **Roma "Patria Comune"**: **Patrizia Lanzalaco, Achille Serrao** e **Ferdinando Tricarico**.

8 Luglio 2010 – Roma, Isola Tiberina - Isola del Cinema , Lungotevere dei Pierleoni h. 21.00

Suoni e parole dell'arcipelago notturno. Un percorso di suggestioni e risonanze nella musica e nelle poesie di **Giacinto Scelsi** a cura della **Fondazione Isabella Scelsi**. Partecipano **Filippo Bettini**, **Fausto Razzi**, **Jacqueline Risset** e **Nicola Sani**.

14 Luglio 2010 – Roma, Real Academia de España, Piazza S. Pietro in Montorio h.20.30

Incontro di poesia italiana e spagnola con la partecipazione di **Clara Janés** e **Carla Vasio**.

15 Luglio 2010 – Roma, Isola Tiberina – Isola del Cinema , Lungotevere dei Pierleoni h. 19.00

L'isola dei Poeti: Divi e Divine a cura di **Roberto Piperno** e **Francesca Farina** con la partecipazione dei poeti di **Mediterranea** a cura di **Filippo Bettini** per la rassegna **Roma "Patria Comune"**: **Antonio Amendola**, **Cloris Brosca**, **Alberto Gianquinto** e **Emanuele Sgrilletti**.

16 Luglio 2010 – Roma, Isola Tiberina - Isola del Cinema , Lungotevere dei Pierleoni h.19.00

Meeting Internazionale di Poesia Mediterranea con la partecipazione di **Shahmush Parsipur** (Iran) vincitrice Premio Feronia 2010, **Latif Al Saadi** (Iraq), **Mihai Mircea Butcovan** (Romania), **Gezim Hajdari** (Albania), **Clara Janés** (Spagna), **Ndjock Ngana** (Camerun), **António Osório** (Portogallo), **Jacqueline Risset** (Francia), , **Marcia Theóphilo** (Brasile) e dei poeti italiani **Andrea Di Consoli** e **Daniela Ripetti Pacchini**.

Presenta **C.Brosca**

I versi verranno declamati in lingua originale (da parte dello stesso autore) ed in traduzione grazie all'interpretazione da C. Brosca e G.de Luca.

17 Luglio 2010 – Fiano Romano, Chiesa di Santa Maria in Transpontem,

Via di Santa Maria snc.

XIX edizione del Premio Letterario Feronia . Il Premio è un avvenimento culturale di significativo rilievo, a carattere ricorrente, che abbraccia 5 sezioni: *Poesia, Narrativa, Critica militante, Riconoscimento speciale ad un autore straniero, L'autore ritrovato.*

Con la partecipazione di: **G. Baruchello, C. Bello** (segretaria), **F. Bettini** (presidente), **G. Borgna, M. Carlino, A. Clementi, T. De Mauro, F. Falasca, G. Ferilli, F. Ferrarotti, L. Gatto, C. Lizzani, M. Lunetta, A. Mastropasqua, P. Matvejevic', F. Muzzioli, R. Nicolini, S. Paladini, G. Patrizi, L. Pignotti, P. Pitagora, F. Razzi, M. Quattrucci, J. Risset, C. Valentini, V. Vita.**

Vincitori: per la *Poesia*, **Tomaso Binga**; per la *Narrativa*, **Flavio Ermini**; per la *Critica Militante*, **Maurizio Cecchetti**; *Riconoscimento speciale ad un autore straniero*, **Shahrnush Parsipur**; *Menzione speciale per la Critica Militante*, **Marco Travaglio**; Segnalazione speciale, **Belit & Mowgli**; per l'*Autore Ritrovato*, **Giacinto Scelsi**.

26 Luglio 2010 – Roma, Villa Celimontana h.22.00

Sotto il Cielo di Roma messa in scena dei versi dell'opera "Sotto il Cielo di Roma. Roma nella poesia del mondo da Licofrone alle neoavanguardie degli anni '60", ideata e curata da **Filippo Bettini**.

Spettacolo diretto da **Federica Altieri** interpretato da **Maria Letizia Gorga** accompagnata musicalmente da **Giovanni Ceccarelli** (piano), **Roberto Bellatalla** (contrabbasso), **Rosa Elena Ippolito** (viola da gamba). Nel corso dello spettacolo verranno proposti testi poetici tratti dai seguenti autori: **Lev Tolstoj, Gaio Sallustio Crispo, Ildeberto di Levardin, Dante Alighieri, Giuseppe Gioachino Belli, Giacomo Leopardi, Pier Paolo Pasolini, Gustave Flaubert, Gëzim Hajdari, Eino Leino, Ettore Petrolini, David Mourao-Ferreira, Predrag Matvejevic, Carla Vasio, Trilussa, Edoardo Sanguineti, Amiri Baraka.**

28 Luglio 2010 – Civita Castellana – Forte San Gallo h. 21.30 Civita Festival XXII Edizione

Ricordando Edoardo Sanguineti. Incastro azione scenica per voci e strumenti di **Fausto Razzi** su testi di **Edoardo Sanguineti**.

Seconda versione (2006) per 9 voci e 5 strumenti con **Caterina Acampora** (voce recitante), **Ginevra Magiar Lucidi** (voce recitante), **Gabriele Paupini** (voce recitante), **Chiara Salvo** (voce recitante), **Antonella Cesari** (soprano), **Simone Cocciglia** (tenore), **Lorenzo Grante** (basso), **Maura Marzoli** (soprano), **Federica Scimia** (soprano), **Paolo Di Cioccio** (oboe), **Jelena Engelhardt** (arpa), **Luca Minciulli** (violino), **Chiara Pozzi** (violoncello), **Annalisa Spadolini** (flauto in Do e flauto in Sol). Coreografia di **Giulia Fabrocile**.

Presentazioni di **Filippo Bettini** (direttore del Festival Mediterranea), **Nicola Sani** (direttore della Fondazione Scelsi), **Claudia Di Luzio** (musicologa), **Fabio Galadini** (musicologo).

Esposizione dell'opera visiva di **Patrizia Molinari** “*Per noi uomini d'Europa*” con testo poetico di **Gëzim Hajdari**.

La produzione editoriale. In occasione della cerimonia di assegnazione del *Premio Feronia* e nel corso della presentazione e dello svolgimento di *Mediterranea – VII° edizione*, saranno diffuse e presentate le novità editoriali proposte in cartellone, tra le quali:

- **Filippo Bettini e Blerina Suta** (a cura) *Libro-Catalogo della V e VI edizione di Mediterranea (2008-2009)*, Roma, Edizione Polimata.
- **Filippo Bettini** (a cura) *Sotto il cielo di Roma – Roma nella poesia del mondo da Licofrone alle Neoavanguardie degli anni Sessanta. Vol. 1 Periodo Classico: dall'età della Repubblica alla fine dell'Impero*, Roma, Edizioni Il Cubo.
- **Miriam Cipriani**, *In viaggio con Wagner* di per la collana *Scritture per il Mediterraneo* curata da **Filippo Bettini**, Roma, Edizione Polimata.

Contatti:

Ufficio Stampa Festival Mediterranea

Emilia Pantini 3358311255

Via del Mascherino, 28 – 00193 Roma

Tel. / Fax 06 68136374

info@allegorein.org

www.allegorein.org